

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

PAJDKA



◆ ◆ ◆
O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

PAJDA, a zdrobniale PAJDKA, to – tak samo jak KROMKA i SKIBKA – odkrojony kawałek chleba. O ile KROMKA jest ogólnopolska, a SKIBKA używana na tych obszarach, na których występowały wpływy języka niemieckiego, o tyle PAJDA i PAJDKA to regionalizmy wschodnie. Językiem, z którego się wywodzą, jest – jak się najczęściej podejrzewa – ukraiński, a raczej jego dialekty. Dokładne pochodzenie pozostaje jednak nieznane. Możliwe, że PAJDA to spolszczona gwarowa ukraińska pajida (jida to ‘jadło’), możliwe również, że to jakaś przeróbka także gwarowego określenia paj o znaczeniu ‘część, porcja’, lub też – co nie mniej prawdopodobne – że o powstaniu wschodniej PAJDY zadecydowało nałożenie się słów ukraińskich na niezachowane, starsze, rodzime określenia gwarowe.